

## REAFFIRMATION DES LIENS D'AMITIE ENTRE LES VILLES DE BERNBURG ET DE FOURMIES

En ce jour de l'an 2012, célébrant le 45<sup>ème</sup> anniversaire de la création du jumelage entre les villes de BERNBURG et de FOURMIES, Monsieur Henry SCHÜTZE, Maire de Bernburg, et Monsieur Alain BERTEAUX, Maire de Fourmies, souhaitent renouveler et poursuivre leur partenariat dans le cadre du jumelage entre les deux communes au cours des prochaines années.

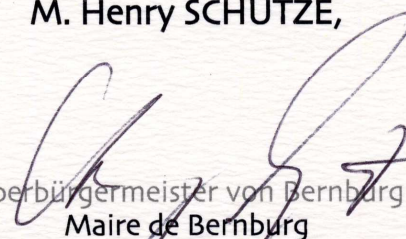
Damit wollen sie an den Grundsätzen des Partnerschaftsvertrags, der am 5. Mai 1967 von den Bürgermeistern der zwei Gemeinden unterzeichnetet wurde, festhalten.

Herr Henry SCHÜTZE,  
Oberbürgermeister von BERNBURG,  
und Herr Alain BERTEAUX,  
Bürgermeister von FOURMIES,  
beschließen,

- Die Freundschaftsbande zwischen den beiden Städten im Laufe der nächsten Jahre weiter gedeihen zu lassen und sie zu verstärken.
- An den Zielen des im Mai 1967 unterzeichneten Partnerschaftsvertrags festzuhalten und ihnen zu entsprechen.

Fourmies, den 19. Mai 2012

Herr Henry SCHÜTZE,  
M. Henry SCHÜTZE,



Oberbürgermeister von Bernburg  
Maire de Bernburg

## NEUBEKRÄFTIGUNG DER FREUNDSCHAFTSBANDE ZWISCHEN DEN STÄDTEN BERNBURG UND FOURMIES

Am heutigen Tag des Jahres 2012, der den 45. Jahrestag der Gründung der Partnerschaft zwischen den Städten BERNBURG und FOURMIES zelebriert, wünschen Herr Henry SCHÜTZE, Oberbürgermeister von Bernburg, und Herr Alain BERTEAUX, Bürgermeister von Fourmies, für die nächsten Jahre ihre Zusammenarbeit im Rahmen der Partnerschaft zwischen den beiden Städten zu erneuern und fortzuführen.

De par cet acte, ils entendent reprendre les principes du contrat de jumelage signé le 5 mai 1967 par les maires des deux communes.

Monsieur Henry SCHÜTZE,  
Maire de BERNBURG,  
et Monsieur Alain BERTEAUX,  
Maire de FOURMIES,  
décident :

- De continuer à faire vivre et à renforcer les liens de jumelage entre les deux villes au cours des prochaines années.
- De maintenir et de répondre aux objectifs du contrat de jumelage signé en mai 1967.

Fourmies, le 19 mai 2012

M. Alain BERTEAUX,  
Herr Alain BERTEAUX,



Maire de Fourmies  
Bürgermeister von Fourmies